

Messrs.

From. 株式会社北国生活社 North Life Co.,Ltd.

063-0061 北海道札幌市西区西町北 6 丁目 1-1 ユニビル 2 階

Tel (81)-11-887-7970(Japanese) Fax (81)-11-887-7971(Japanese,English)

E-mail info@nlife.jp URL <http://www.nlife.jp/>

生活習慣病予防(特に尿酸値の低減)サプリメントのご提案

Supplement for Lifestyle Diseases (Lowering uric acid value in particular)

成人病予防(特别是把尿酸價值下降)營養補品的建議

期待される機能性 Expectd Function 被期待的功能性

- 尿酸値を下げる。
Lowering uric acid value
把尿酸價值下降
- 血糖値を下げる
Lowering blood sugar rate
把血糖値下降
- コレステロール値を下げる
Lowering cholesterol level
把膽固醇價值下降
- 中性脂肪値を下げる
Lowering neutral fat value
把中性脂肪價值下降
- 血圧を下げる
Lowering Blood pressure
把血壓下降

この書類の中国語は WEB で簡易的に翻訳したものですので、内容が必ずしも一致していません。可能性があります。お手数ですが、御社にて中国語への翻訳をお願いします。

Chinese information on this paper is translated on the Internet, so there may not be consistent with the content. If the words and meaning are wrong, please kindly correct them.

這資料的中文是在網路上翻譯的，因此內容有可能未必相符。如有錯誤的話，麻煩您糾正一下。

内容

1) 提案商品の概要 Suggested Product Plan Overview 建議商品的概要	2
■ 主な配合成分 Main Ingredients 主要的配合成分	2
2) 成分と機能性 Ingredients and Functionality 成分和功能性	3
■ アンセリン Anserine 安絲氨酸	3
由来原料と特徴 Origin of Ingredient and Characteristics 原來原料和特徵	3
尿酸値降下 Lowering Uric Acid Value 尿酸價值降落	4
血糖値上昇抑制 Preventing Elevation of Blood Sugar Rate 血糖值上升抑制	6
■ DHA	7
由来原料と特徴 Origin of Ingredient and Characteristics 原來原料和特徵	7
コレステロール値などの降下 Lowering Cholesterol Level and Other Values 膽固醇 價值等的降落	10
3) 配合 formulation 配合	13
■ 配合 1(A08SC140101) Formulation1(A08SC140101) 配合 1(A08SC140101)	13

1) 提案商品の概要 Suggested Product Plan Overview 建議商品的概要

■ 主な配合成分 Main Ingredients 主要的配合成分

フィッシュペプチド(アンセリン含有)、魚油(DHA、EPA 含有)

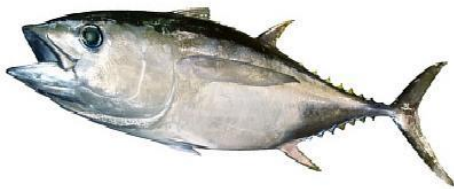
Fish peptide (containing anserine), Fish oil(containing DHA,EPA)

魚肽(安絲氨酸含有), 魚油(DHA,EPA 含有)

アンセリンと魚油はマグロとカツオから抽出された原料です。

Fish peptide (containing anserine) and fish oil (containing DHA and EPA) is an ingredient that is extracted from tuna and bonito.

魚肽(含安絲氨酸)和魚油(含DHA和EPA)是從金槍魚和鰹提取的成分。



マグロ tuna 金槍魚



カツオ bonito 鰹

2) 成分と機能性 Ingredients and Functionality 成分和功能性

■ アンセリン Anserine 安絲氨酸

由来原料と特徴 Origin of Ingredient and Characteristics 原來原料和特徵

フィッシュペプチド（アンセリン含有）は、日本産・ソロモン沖産等のマグロとカツオから日本（静岡県）の工場で抽出製造された原料です。アンセリンを 10%以上含有しています。

アンセリンは動物の筋肉に含まれている 2 種類のアミノ酸が結合した物質で、マグロ・カツオなどの高速遊泳魚の筋肉に多く含まれています。マグロやカツオは時速 60km で 24 時間泳ぎ続けます。マグロの魚体には 1000mg/100g 以上のアンセリンが含まれています。高速遊泳魚が何故休まずに泳ぎ続けられるのかを研究していった結果、アンセリンの抗疲労効果や尿酸値を低下させる作用があることが判明しました。

Fish peptide (containing anserine) is an ingredient that is extracted from tuna and bonito caught in Japan and Solomon at the factory in Japan (Shizuoka Prefecture). The ingredient contains more than 10% of anserine.

Anserine is the substance which is a mix of two kinds of amino acid contained in the animal muscle, and lots of anserine are found in the the muscle of fast swimming fish such as tuna and bonito. These fishes swim for 24 hours at a a speed of 60km/h continuously.. The tuna contains over 1000mg / 100g of anserine. According to the study of fast swimming fish, anserine has anti-fatigue effect and lowering uric acid value.

魚肽（安絲氨酸含有），是與日本産・所羅門沖産等的金槍魚被鰹魚在日本（静岡縣）的工廠抽出製造的原料。10%以上含有著安絲氨酸。

是動物の肌肉包括的 2 種類氨基酸結合的物質，金槍魚・鰹魚等的高速游泳魚の肌肉大量地包括著安絲氨酸。金槍魚和鰹魚以時速 60km 持續游泳 24 小時。金槍魚的魚體包括著 1000mg/100g 以上的安絲氨酸。研究高速游泳魚為何不休息持續被游的結果，有安絲氨酸的抗疲勞效果和尿酸價值使之下降的作用的判明瞭。

尿酸値降下 Lowering Uric Acid Value 尿酸價值降落

アンセリンは、(1)尿酸が作られすぎることを抑え、(2)作られすぎてしまった尿酸の体外への排出を促進し、尿酸値を下げる働きをします。

Anserine: (1)prevents overproduction of uric acid, (2)promotes excretion of overproduced uric acid from the body and lower the uric acid value.

安絲氨酸, (1)尿酸壓倒做成過多, 促進向(2)做成了過多的尿酸的體外的排泄, 做把尿酸價值下降的工作。

(1)尿酸を作りすぎない

再利用酵素と呼ばれる HPRT(ヒポキサンチンホスホリトランスフェラーゼ)という酵素の量を増やすことにより、プリン体が分解されて尿酸になる前にもう一度プリン体に戻すことで、尿酸が作られすぎのを防ぎます。

(1) Preventing overproduction of uric acid

By increasing the amount of a re-utilizing enzyme called HPRT (hypoxanthine phosphoribosyltransferase Riposhiru transferase), purine is back in purine again before being decomposed and becoming uric acid. This is how anserine prevents the overproduction of uric acid.

(1)不製作過多尿酸

通過增加再利用酵素和被稱作的 HPRT(hypoxanthine phosphoribosyltransferase Riposhiru transferase)這個酵素的量的, 普林體防禦由於被分解再一次返還在(到)成為尿酸之前在(到)普林體的, 尿酸做成過多。

(2)尿酸を体外へ排泄しやすくする。

過度の飲酒や肉体疲労により体内に乳酸が溜まると、尿酸は排泄されにくくなります。アンセリンは、乳酸を代謝する LDH(乳酸脱水素酵素)の量を増やし、体内で発生する乳酸の代謝を促進することで、尿酸の排泄を促すと考えられます。

(2) Promoting excretion of uric acid from the body

When lactic acid accumulates in the body due to excessive drinking and physical fatigue, uric acid is less likely to be excreted. Anserine increases the amount of LDH (lactate dehydrogenase) to metabolize lactate, and promotes the metabolism of lactic acid generated in the body. This considered to promote the excretion of uric acid.

(2) 容易地從身體排泄尿酸

由於過度的飲酒和肉體疲勞乳酸積存在(到)體內的話, 尿酸變得難被排泄。安絲氨酸, 由於增加乳酸代謝的 LDH(乳酸脫水本源酵素)的量的, 促進在體內發生的乳酸的代謝, 能考慮催促尿酸的排泄。

尿酸値が高め（6.5-8.0 mg/dl）の成人男性を対象に、アンセリン 50 mg、もしくはプラセボを毎日摂取させ、尿酸値を定期的に測定した。

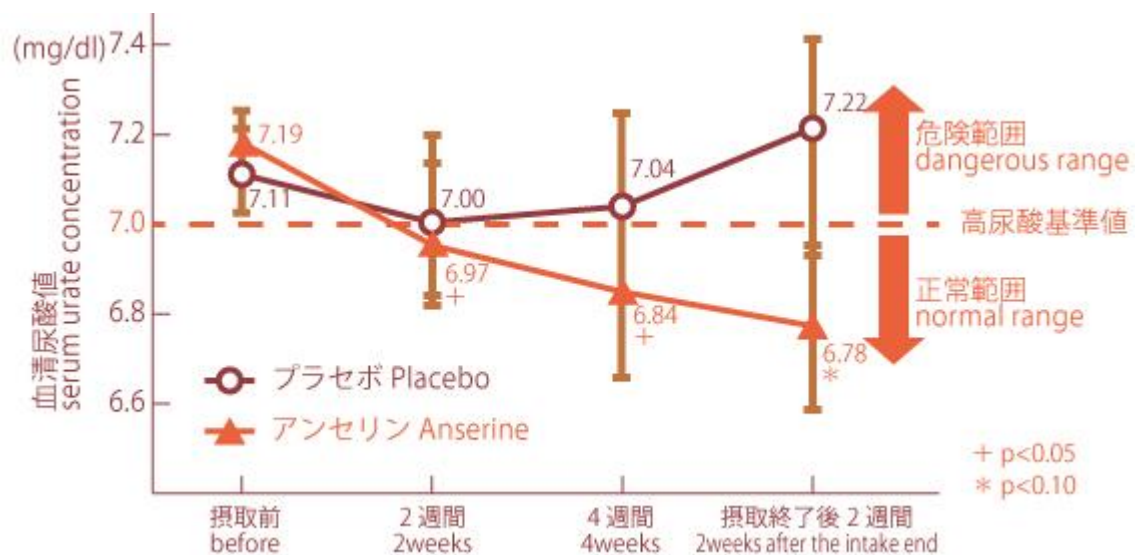
その結果、アンセリン群は摂取前と比較し尿酸値が有意に低下したが、プラセボ群は変化がなかった。

Clinical study is conducted with adult male who relatively has high uric value of (6.5-8.0 mg/dl). They orally intake 50 mg of anserine daily, and the uric acid value is periodically measured.

As a result of the study, uric acid value decreased significantly with anserine group, and nothing happened with placebo.

在成人男性價值的尿酸增加（6.5-8.0 毫克/分升），均每日攝入鵝 50 毫克，或安慰劑，並定期測定尿酸值。

其結果是，鵝組相比於人廢酸值之前攝入顯著降低，而安慰劑組沒有變化。



血糖値上昇抑制 Preventing Elevation of Blood Sugar Rate 血糖値上升抑制

健康な男女にアンセリン 50 mg を摂取させた後、さらに 50g のグルコースを飲用させた。そして、簡易測定器により経時的に血糖値を測定した。

その結果、アンセリン摂取時はプラセボ摂取時に比べ血糖値のピーク値が有意に抑制された。

自律神経のうち副交感神経が優位な状態になった結果、血糖値上昇が抑制されると考えられています。

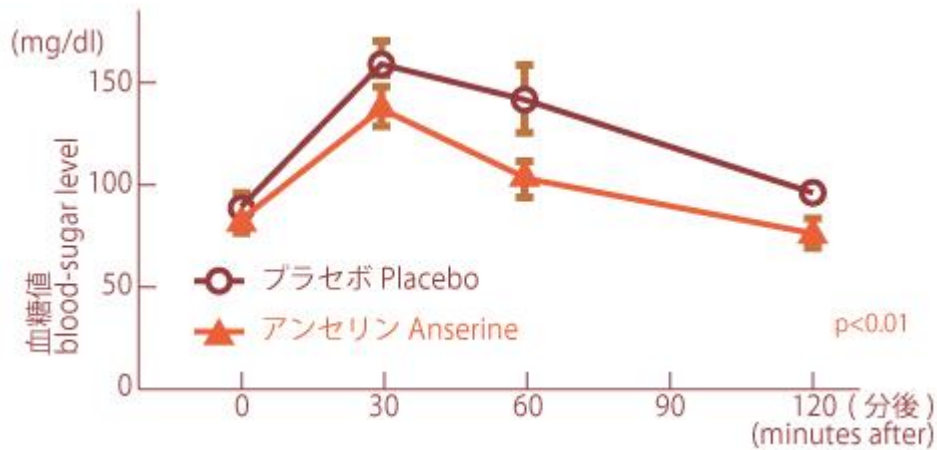
Clinical study is conducted with healthy adult male and female. They orally intake 50 mg of anserine, and the blood sugar rate is measured every 30 minutes by simple measuring instrument. For -placebocontrolled, they orally intake 50 mg of glucose.

As a result of the study, lowering the peak of blood sugar rate is very significant with anserine group compared to placebo. It is believed that elevation of the blood sugar level rise is prevented because, a sympathetic-nerve became predominant state of the autonomic nervous system.

被攝入鵝 50 毫克，在健康男性和女性後，再飲用 50 克的葡萄糖。並且，我是隨時間測量的血糖值通過簡單的測量儀器。

其結果是，當血糖值鵝攝入峰值吸氣過程中與安慰劑相比，被顯著抑制。

副交感神經的結果成為自主神經系統的主導狀態，可以認為，血糖值的上升被抑制。



■DHA

由来原料と特徴 Origin of Ingredient and Characteristics 原來原料和特徵

魚油（DHA・EPA 含有）は、日本産のマグロとカツオから日本（北海道）の工場で精製製造された原料です。DHA を 25%以上、EPA を 8%以上含有しています。（脂肪酸の含有量は組成値です）

Fish oil (containing DHA and EPA) is s an ingredient that is purified from tuna and bonito caught in Japan at the factory in Japan (Hokkaido Prefecture). The ingredient contains more than 25% of DHA and 8% of EPA . (Content of the fatty acid is composition value.)

魚油（DHA・EPA 含有），是與日本產的金槍魚被鯉魚在日本(北海道)的工廠精製製造的原料。25%以上 DHA，8%以上 EPA 含有著。（脂肪酸的含有量是組成價值）。

DHA(Docosahexaenoic Acid=ドコサヘキサエン酸)とは、一言で言えば「私たちの体に必須の脂肪酸（栄養素）」です。脂肪酸とは、油を構成する素です。人間の脳や目の網膜、心臓（心筋）、胎盤や精子、母乳に多く含まれています。大切な存在でありながら、体内ではほとんど作られず、外部から摂る、つまり食事を通じて摂取するしかないので。

The DHA (Docosahexaenoic Acid) is "essential fatty acid (nutrient) in our body ". Fatty acid is the element that makes up the oil. The human brain, the retina of the eye, heart (myocardium), placenta and sperm and breast milk contain a lot of fatty acid.

Fatty acid is very important for our body, however we can not make it in our body. We have to intake it from our diet.

所謂 DHA(Docosahexaenoic Acid)，是如果用一句話說「向(到)我們的身體必須的脂肪酸(營養本源)」。所謂脂肪酸，是構成油的本源。在人的腦和眼的視網膜，心臟(心肌)，胎盤和精子，母乳上(裡)大量地包含著。由於重要的存在雖然有，但是在體內幾乎不做成，從外部攝取，總之通過吃飯只有攝取。

種類 Type	(1)飽和脂肪酸 Saturated Fatty Acid	(2)不飽和脂肪酸 unsaturated fatty acid		
		(3)一価不飽和脂肪酸 Monosaturated Fatty Acid	(4)多価不飽和脂肪酸 polyunsaturated fatty acid	
		ω -9(omega9)	(5) ω -3(omega3)	(6) ω -6(omega6)
		オレイン酸など Oleic acid etc.	α リノレン酸、DHA、EPA など α -linolenic acid (ALA), DHA, EPA, etc.	リノール酸、アラキドン酸など Linoleic acid, arachidonic acid, etc.
食品 Food	牛脂、ラード、バター、チーズ、卵黄、肉類の脂身、洋菓子など Beef fat, lard, butter, cheese, egg yolk, fatty meat of the meat, confectionery, etc.	オリーブ油など Olive oil, etc.	亜麻仁油、魚油など Flax oil, fish oil, etc.	紅花油、コーン油、大豆油、ごま油など一般的な植物油 general vegetable oil including the Safflower oil, corn oil, bean oil, sesame oil

(1) 飽和脂肪酸

肉や乳製品などの動物性食品に多く含まれています。摂りすぎると中性脂肪や悪玉コレステロールを増やすもととなり、動脈硬化になる恐れがあります。常温では固形になっているのが特徴です。

(1)Saturated Fatty Acid

It is included in many animal foods such as meat and dairy products. If itoo much saturated fat is consumed, it increases the neutral fat and LDL cholesterol in the body, and may cause arteriosclerosis. It keeps solid with the room temperature.

(1)飽和脂肪酸 Saturated Fatty Acid

在肉和乳製品等的動物性食品上(裡)大量地包含著。有攝取過多的話即使增加中性脂肪和壞人膽固醇成為旁邊，動脈硬化的可能。常溫成為是固形特徵。

(3) 一価不飽和脂肪酸

オリーブ油に含まれるオレイン酸が代表的な成分で、動脈硬化・胸やけ・胃酸過多・胃潰瘍・便秘・老化等の予防になります。また、オレイン酸は体内で酸化されにくい特徴があり、植物油の中で最も消化・吸収がよいとされています。

(3)Monosaturated Fatty Acid

A typical component of oleic acid is contained in olive oil. It prevents arteriosclerosis, heartburn, acid indigestion, stomach ulcer, constipation and aging. Oleic acid is not easily oxidized in the body, and is the most digestable and absorbable among vegetable oil.

(3)一價不飽和脂肪酸

橄欖油包括的油酸用有代表性的成分，成為動脈硬化·胸自暴自棄·胃酸過多·胃潰瘍·便秘·老化等的預防。還有，油酸有在體內難被氧化的特徵，在植物油中最消化·吸收被認為好。

(5) ω -3 系脂肪酸 (主に α -リノレン酸)

DHA は、この「 ω -3 系」 α -リノレン酸からつくられる脂肪酸です。 α -リノレン酸は、植物プランクトンに多く含まれます。したがって、これを餌として食べる魚介類は DHA を多く含むことになります。

(5) Omega 3 Fatty Acids (Mainly α -linolenic acid)

DHA is formed by " ω -3 type" α -linolenic acid. Lots of α -linolenic acid is contained in phytoplanktons. Thus, fish and shellfish which eat them contain a lot of DHA.

(5) ω -3 系脂肪酸 (主要 α -亞麻酸)

DHA, 是由這個「 ω -3 系」 α -亞麻酸做成的脂肪酸。 α -亞麻酸, 植物浮游生物大量地包括。因此, 作為餌吃這個的魚類和貝類類大量地包括 DHA。

(6) ω -6 系脂肪酸 (主にリノール酸)

リノール酸はコーンや大豆のような種子に多く含まれます。アメリカで血中コレステロールを下げる効果があると発表され、一躍脚光を浴びましたが、現在では、リノール酸の摂り過ぎは、肥満を招くばかりでなく、動脈硬化、アレルギー、善玉コレステロールの低下などを呼び起こすとされています。

(6) Omega 6 Fatty Acids (Mainly linoleic acid)

Linoleic acid is contained seeds such as corn and soybeans. Blood cholesterol lowering effect is announced in the United States, however taking too much linoleic acid is not only lead to obesity, but also develop arteriosclerosis, allergies and lowering good cholesterol.

(6) ω -6 系脂肪酸 (主要亞油酸)

圓錐形蛋捲和象大豆一樣的種子大量地包括亞油酸。宣佈了被有在美國血中拿下膽固醇的效果, 一躍受人矚目了, 不過, 現在, 亞油酸攝取過多, 不招待肥胖, 被認為喚醒動脈硬化, 過敏, 不斷好人膽固醇的降低等。

コレステロール値などの降下 Lowering Cholesterol Level and Other Values 膽固醇價值等的降落

DHA には血液循環を若々しくする働きがあります。例えば血中脂質を改善し、動脈硬化を防ぎます。また、血小板が凝固するのを抑制し、心筋梗塞を予防します。さらに、血圧を下げ、脳卒中（脳梗塞・脳出血）を予防します。

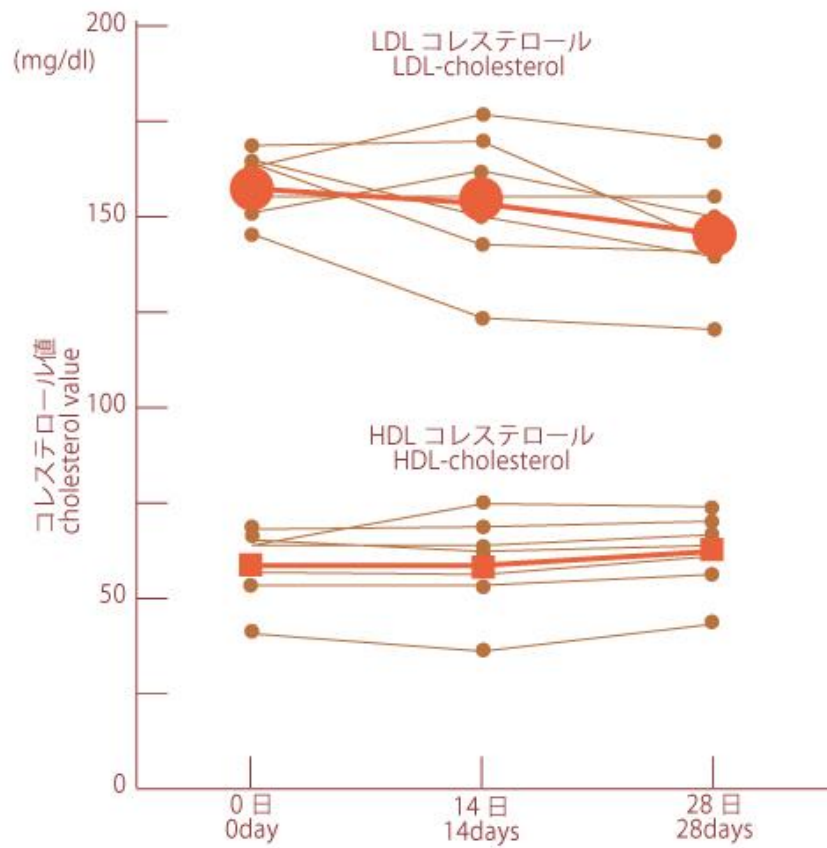
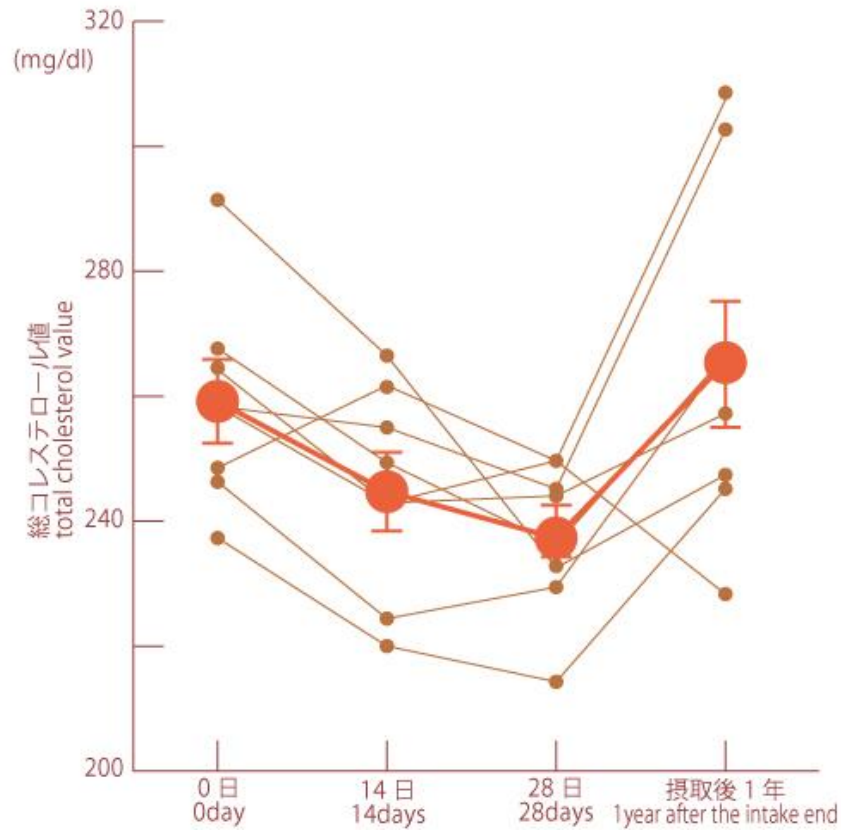
DHA gives youthful blood circulation. For example, it improves blood lipids and prevents arteriosclerosis. Also, it prevents blood platelet to form clots and myocardial infarction. In addition, It lowers the blood pressure and prevents stroke (cerebral infarction, cerebral hemorrhage).

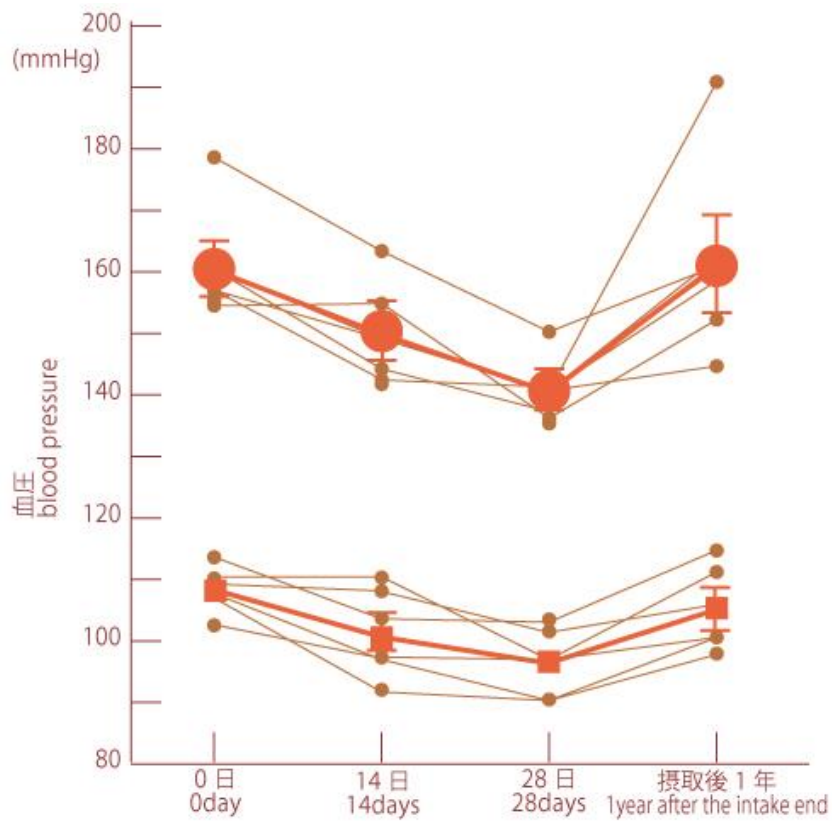
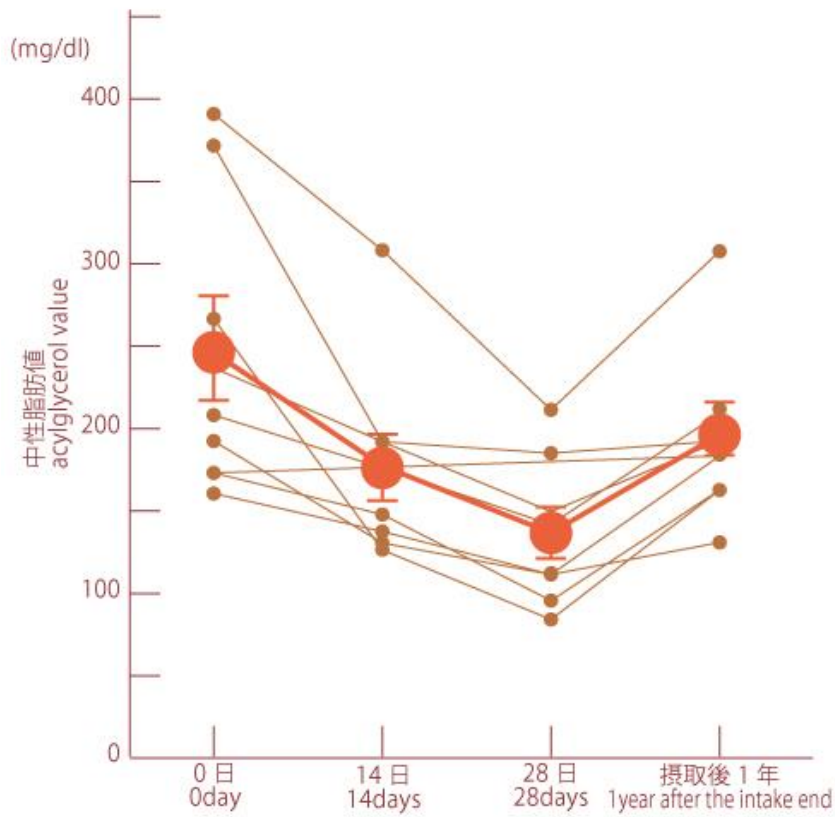
DHA 有年輕輕血液循環的工作。譬如血中改善類脂體，抵禦動脈硬化。還有，血小板抑制凝固，預防心肌梗塞。並且，把血壓下降，預防中風（腦梗塞·腦出血）。

DHA カプセル（DHA400mg/day、EPA90mg/day）を 28 日間服用していただき、その間の血液中における総コレステロール値、悪玉コレステロール(LDL)値、中性脂肪値、血圧値を測ったところ、すべてにおいて値が減少しました。

Critical study subjects orally intake DHA capsule (DHA400mg/day, EPA90mg/day) for 28 days and the total cholestrol level, bad cholesterol (LDL) level, a neutral fat, and blood pressure are mesured. As a result of the study, all the above level is decreased.

在價值減少了請服用 28 天 DHA 密封（DHA400mg/day，EPA90mg/day），測量在期間的血液中的總膽固醇價值，壞人膽固醇(LDL)價值，中性脂肪價值，血壓價值地方，在(到)全部。





3) 配合 formulation 配合

■配合 1(A08SC140101) Formulation1(A08SC140101) 配合 1(A08SC140101)

剤形 Dosage Form 劑形式	豚ゼラチンソフトカプセル 460mg/粒 Pig Gelatin Soft Capsule Film 460mg/cap 豬明膠軟件密封 460mg/粒
1 日摂取量 Suggested Daily Dosage 1 日攝取量	5 粒/日 5 cap/day 5 粒/日
内容量 Content Quantity 内容量	150 粒/箱 (約 1 ヶ月分) 150 capsules/box (For about 1 month) 150 粒/箱子(約 1 個月分)
パッケージ Packaging 包裝	茶瓶、金冠キャップ、乾燥剤、ラベルシール、化粧箱 Brown bottle, Gold lid, Drying agent, Label sticker, Outer box 茶壺, 金冠帽子, 乾燥劑, 標籤貼紙, 化妝箱子



写真はイメージです。色やサイズなどは実際と異なります。

The images are for illustrative purposes only. Product color and size may differ from actual product appearances.

照片是印象。顏色和尺寸等與實際有差異。

*ご提案商品は DHA と EPA の合計が組成比で約 27%の魚油を 900mg/day の配合しております。データよりも摂取量が低いことをご理解ください。

*Suggested product is formulated with fish oil which contains 27% of DHA and EPA in total composition ratio, and its dosage is 900mg / day. Please understand that it contains lower amount of ingredients compared to the data.

*建議商品由 DHA 和 EPA 的共計用組成比 900mg/day 配合著約 27%的魚油。請理解比數據攝取量低事都。

4) 改良案 Improvement Plan 改進黨劃

No.	改良点 Improvement point 改進黨點	コスト Cost 費用	内容 Content 内容
1	もっと DHA・EPA が高含有の魚油を使用する。 Use fish oil with higher content of DHA and EPA. 使用魚油與 DHA 和 EPA 的含暈較高。	up	DHA など魚油の効能が期待できます。 Effect of fish oil such as DHA can be expectd. 魚油如 DHA 的效果可以預期。
2	アンセリンの配合量を減らす。 Reduce the amount of anserine. 降低鵝的暈。	down	原料メーカーの取るデータは、効果があるという結果を必ず出すために、本来の必要暈以上に摂取した場合のデータを取るケースも多いです。 The evidence data from the manufacture usually has relatively higher content of active ingredient to have good results. 從製造證據數據通常具有較高含暈的活性成分有很好的效果。
3	1 日の摂取粒数を減らす。 Reduce the daily dose. 減少每日劑暈。	down	